

2<sup>e</sup> EDIZIONE - APRILE 2009


Obblighi sociali in Francia e la tutela dei lavoratori



Centre national  
FIRMES ÉTRANGÈRES



**Datore di lavoro  
senza sedi in Francia**



*Alla fine del 2004 è stato instaurato un dispositivo per consentire ai datori di lavoro senza sedi in Francia di dichiarare l'azienda e i dipendenti che appartengono al regime francese di sicurezza sociale.*

*Esso prevede che l'azienda debba dichiarare la propria qualità di datore di lavoro presso il Centre National Firmes Etrangères (CNFE) [ Centro Nazionale Aziende Straniere ], all'Urssaf del Bas-Rhin. Il CNFE provvede ad informare i vari enti di protezione sociale obbligatoria.*



*Tali enti hanno riunito in questa guida le informazioni essenziali relative :*

- all'iter da seguire ;*
- ai diritti dei dipendenti appartenenti al regime francese.*

*Per adempiere ai propri obblighi, il datore di lavoro può, per convenzione, designare un rappresentante in Francia, personalmente responsabile delle dichiarazioni e dell'erogazione delle spettanze.*

# Nell'indice...

## A chi è diretto il dispositivo ?

Quali datori di lavoro, quali dipendenti.....	4
---	---

## La protezione sociale obbligatoria in Francia

CNFE - <i>Sécurité sociale</i> .....	5
Polo occupazione servizi - Assicurazione contro la disoccupazione..	5
Gruppo Novalis Taitbout - Pensione integrativa.....	5
Congedo Intemperie BTP (edilizia) .....	5

## L'iter amministrativo e dichiarativo

La dichiarazione dell'azienda .....	6
La dichiarazione del dipendente.....	6
Le dichiarazioni retributive .....	6
L'erogazione dei contributi .....	7

Tabella di riepilogo .....	8
----------------------------	---

## I Diritti dei dipendenti

<i>Sécurité sociale</i> .....	9
Disoccupazione.....	9
Pensione integrativa .....	9
Ferie nell'edilizia e nelle opere pubbliche.....	9

Testi di riferimento .....	10
----------------------------	----

Lessico .....	11
---------------	----

Indirizzi utili .....	12
-----------------------	----

# A chi è diretto il dispositivo ?

## Quali datori di lavoro ?

Esso è diretto ai datori di lavoro senza sedi\* (insediamenti produttivi, agenzie commerciali...) immatricolate in Francia.

**Il dispositivo non riguarda le aziende a titolo dell'occupazione :**

- occasionale di lavoratori subordinati a chiamata nel settore dello spettacolo ; in quanto tali, essi dipendono dal Guso, la cui gestione è affidata al Polo Occupazione Servizi-(CNCS) ([www.guso.com.fr](http://www.guso.com.fr)).
- di rappresentanti di commercio alle dipendenze di più datori di lavoro : essi dipendono dalla CCVRP e dall'OMNIREP (coordinate a pag. 12) ;
- di professionisti taurini (matadores, picadores, banderilleros...), i quali dipendono dall'Urssaf di Nîmes ([www.nimes.urssaf.fr](http://www.nimes.urssaf.fr)).

Sono escluse anche le aziende monegasche, che dipendono, per l'insieme dei lavoratori alle loro dipendenze, dall'Urssaf di Nizza ([www.nice.urssaf.fr](http://www.nice.urssaf.fr)).

## Quali dipendenti ?

Il lavoratore dipendente che svolga la propria attività in Francia, a titolo escluso o meno, è obbligatoriamente iscritto al regime francese di sicurezza sociale, la Sécurité sociale, indipendentemente dalla sua cittadinanza e dal suo luogo di residenza.

Vale lo stesso per i dipendenti che svolgono la propria attività in due o più Stati membri della CEE, fra cui la Francia (Regolamento CEE n°1408/71)

**Tale principio, in applicazione della normativa comunitaria o delle convenzioni bilaterali di sicurezza sociale, può non essere applicato, in particolare in caso di lavoratori subordinati in situazione di distacco.**

Per maggiori informazioni, contattare il *Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité sociale*, (Cleiss) [ Centro dei Rapporti Europei ed Internazionali di Sicurezza Sociale ] : [www.cleiss.fr](http://www.cleiss.fr)

# La protezione sociale obbligatoria in Francia

*Il datore di lavoro deve consegnare la busta paga al dipendente.*

*Egli opera la trattenuta contributiva sulla retribuzione lorda ed eroga ai vari enti di protezione sociale obbligatoria i contributi salariali e patronali che ha calcolato.*

*Il datore di lavoro - o il suo rappresentante, se l'ha designato - è responsabile delle dichiarazioni e dell'erogazione dei contributi ai seguenti enti :*

## CNFE - Sicurezza sociale

Riscuote i contributi di sicurezza sociale (cioè previdenziali e assistenziali), oltre ai contributi che spettano al *Fonds national d'aide au logement* [Fondo Nazionale di Assistenza Abitativa] (FNAL) (si veda tabella a pag. 8)

## Polo occupazione servizi

### – Assicurazione contro la disoccupazione

Riscuote sia le contribuzioni per l'Assicurazione contro la disoccupazione che i contributi destinati all'Associazione per la garanzia dei salari (AGS).

## Gruppo NovalisTaitbout

Riscuote i contributi per la pensione integrativa, salvo quelli dei commerciali\*

*Per le aziende edili*

## la CCPBRP

Riscuote i contributi per le ferie, per la disoccupazione in tempeste, e quelli per la prevenzione degli infortuni sul lavoro.

\* Si veda il lessico a pag. 11

# L'iter amministrativo e dichiarativo

*Il CNFE mette a disposizione dei datori di lavoro i documenti necessari all'immatricolazione e alla dichiarazione di assunzione dei lavoratori dipendenti.*

## La dichiarazione dell'azienda

Per iscriversi come datore di lavoro di dipendenti appartenenti al regime sociale francese, l'azienda compila e spedisce al CNFE l'apposito stampato E0 disponibile sul sito : [www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr).

L'Insee attribuisce all'azienda un numero identificativo (Siret)

Esso serve per la corrispondenza con l'insieme degli enti di protezione sociale :

- il CNFE,
- il Polo Occupazione Servizi
- il Gruppo Novalis Taitbout
- e, all'occorrenza, la CCPBRP.

Tali enti prendono contatto direttamente con il datore di lavoro.

In caso di mutamento (cambiamento d'indirizzo, di rappresentante...), il datore di lavoro compila l'apposito stampato E2/E4 di modifica o cessazione del lavoro dipendente e la spedisce al CNFE.

Lo stampato è disponibile sul sito [www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr)

**Attenzione**, aprire una sede in Francia mette fine all'utilizzazione del dispositivo specifico ai datori di lavoro senza sedi in Francia.

In tal caso, l'azienda deve compilare l'apposito stampato E2/E4 e spedirlo al CNFE.

## La dichiarazione del dipendente

Prima dell'assunzione, il datore di lavoro effettua una Dichiarazione Unica di Assunzione (DUE).

Essa può essere realizzata sul sito: [www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr)

## Le dichiarazioni retributive

### I supporti dichiarativi

Essi devono, per ogni ente, essere compilati, datati, firmati e inviati rispettando le date limite.

Devono comportare, in particolare:

- il numero di dipendenti ;
- la base contributiva in euro, corrispondente all'importo delle

retribuzioni soggette a contributi e contribuzioni sociali (retribuzione lorda inclusiva di vari premi, gratifiche, indennità, prestazioni in natura) ;

- **l'importo dei contributi** spettanti in euro, in applicazione delle aliquote contributive e dei tetti vigenti alla data di erogazione delle retribuzioni.

### Quando dichiarare?

Il datore di lavoro, o il suo rappresentante, compila e spedisce :

*Ogni mese o trimestre*

- **le dichiarazioni per ogni ente** o la Dichiarazione unificata dei contributi sociali (Ducs) sul sito:

[www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr)

- **la tabella dei contributi**

individuali per la pensione integrativa.

*Ogni anno*

- **la Dichiarazione annuale dei dati sociali (DADS)** alla *Caisse régionale d'assurance vieillesse* (Crav) [Ente regionale di assicurazione vecchiaia] di Strasburgo ;

- **la tabella di riepilogo annuale** dei contributi al CNFE ;

- **la dichiarazione di regolarizzazione annuale** al Polo occupazione servizi ;

- **e la dichiarazione di regolarizzazione annuale** al Gruppo Novalis Taitbout e all'Omnirep (per i commerciali).

All'occorrenza, per le aziende edili, la dichiarazione automatizzata unificata dei dati sociali alla CCPBRP.

## L'erogazione dei contributi

I contributi devono essere versati presso ogni ente entro la data limite di pagamento.

Possono essere pagati :

- **con un bonifico** ;

- **con un assegno** ;

- **con pagamento telematico**, purché l'azienda abbia aperto un conto in una banca in Francia.

Attenzione, a causa del prelievo delle spese finanziarie di transazione, l'azienda deve verificare che l'importo versato agli enti sociali corrisponda all'importo effettivo dei contributi spettanti.

## Riepilogo di contributi e pagamenti

La seguente tabella presenta, per ogni ente, contributi e contribuzioni, rischi coperti, basi contributive, periodicità delle dichiarazioni e mezzi di pagamento.

In via semplificativa, l'azienda può compiere gratis l'insieme

delle dichiarazioni sul sito :  
[www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr)

### Saperne di più

in francese: [www.net-entreprises.fr/Html/societes\\_etrangeres.htm](http://www.net-entreprises.fr/Html/societes_etrangeres.htm)

in inglese: [www.net-entreprises.fr/Html/foreign\\_companies.htm](http://www.net-entreprises.fr/Html/foreign_companies.htm)

# Quadro riassuntivo

Ente	Urssaf	Garp (Polo Occupazione)	Gruppo NOVALIS TAITBOUT		CCPBRP
Contributi, Contribuzioni Rischi coperti	Malattia Maternità Invalidità Decesso Vecchiaia Infortuni sul lavoro Malattia professionale CGS e CRDS Famiglia Autonomia Assistenza abitativa Trasporto	Disoccupazione Garanzia delle retribuzioni in caso di fallimento	Pensione integrativa Arcco	Pensione integrativa Agirc	Ferie Disoccupazione e intemperie Prevenzione degli infortuni sul lavoro
Base contributiva	Per ognuno dei rischi, i contributi vengono calcolati in percentuale sulla retribuzione lorda, compresi vari premi, gratifiche, indennità, prestazioni in natura... La legge francese prevede una base contributiva minima (SMIC, <i>salaire minimum interprofessionnel de croissance</i> , salario minimo di sviluppo). Per alcuni rischi, le basi di calcolo sono determinate in riferimento al tetto massimo della <i>Sécurité sociale</i> .				
Periodicità della dichiarazione	Trimestrale fino a 9 dipendenti. Mensile per 10 dipendenti o più. + un riepilogo annuale		Trimestrale + un riepilogo annuale		Mensile
Modalità di pagamento dei contributi	I contributi possono essere pagati con un bonifico, un assegno o con pagamento telematico, purché l'azienda abbia aperto un conto in una banca in Francia.				

L'INPR, (*Institution Nationale de Prévoyance des Représentants*) [Istituzione Nazionale di Previdenza dei Rappresentanti] per la copertura obbligatoria Decesso / Invalidità / Inabilità al lavoro, è designata per percepire dai datori di lavoro, a norma dell'articolo 7 della Convenzione Collettiva Nazionale del Personale Quadro del 14 marzo 1947, un contributo pari all'1.50% della fascia A per ciascun beneficiario di cui agli articoli 4 e 4 bis o all'Annesso IV della Convenzione.



# I Diritti dei dipendenti

*I contributi versati dal datore di lavoro agli enti servono a finanziare la copertura sociale dei lavoratori subordinati.*

## Sicurezza sociale

La *Sécurité sociale*, l'ente francese di sicurezza sociale, eroga delle prestazioni a titolo di :

- Malattia, Maternità, Infortuni sul lavoro e Malattie professionali, Invalidità, Decesso (indennità giornaliera, rendite, rimborso delle spese sanitarie...);

- Vecchiaia di base (pensione);  
- Famiglia (assegni al nucleo familiare, abitazione...);  
- Autonomia (sussidi economici agli anziani e agli inabili dipendenti).

## Disoccupazione

In caso di perdita del posto di lavoro, al dipendente possono venire attribuiti, a determinate condizioni, dei sussidi di disoccupazione.

Le prestazioni di assicurazione contro la disoccupazione variano a seconda della durata lavorativa e dell'età dell'interessato.

## Pensione integrativa

I regimi pensionistici Agirc e Arrco integrano il regime vecchiaia di base. In contropartita dei contributi versati al gruppo Novalis Taitbout e all'Omnirep, vengono attribuiti dei punti per la pensione. La totalità dei punti acquisiti serve

al calcolo dell'importo della pensione integrativa secondo la formula: numero di punti x valore del punto = importo annuo lordo. Questa pensione si aggiunge a quella della *Sécurité sociale*.

*Per le aziende edili*

## CCPBRP

La CCPBRP retribuisce le ferie dei dipendenti. In caso di assenza dal lavoro causata da intemperie i dipendenti hanno diritto ad

un'indennità erogata dal datore di lavoro, la quale, a determinate condizioni, gli può essere rimborsata.

# Testi di riferimento

**Articolo L.243-1-2 del Codice della Sécurité sociale francese** (inserito con Legge n° 2003-1199 del 18 dicembre 2003, art. 71 Gazzetta Ufficiale del 19 dicembre 2003) : « Il datore di lavoro la cui azienda non abbia sedi in Francia adempie ai propri obblighi relativi alle dichiarazioni e ai pagamenti delle contribuzioni e dei contributi sociali, d'origine legale o convenzionale, che gli spettano per l'occupazione di personale dipendente, presso un unico istituto di riscossione, designato con decreto del ministro della sicurezza sociale. Per adempiere ai propri obblighi, il datore di lavoro può designare un rappresentante residente in Francia, personalmente responsabile delle operazioni dichiarative e dell'erogazione delle spettanze. Le modalità di applicazione del presente articolo sono, ove necessario, determinate per decreto in Consiglio di Stato. »

**Articolo R.243-8-1 del Codice della Sécurité sociale** : (inserito con Decreto n° 2004-890 del 26 agosto 2004 art. 5 Gazzetta Ufficiale del 29 agosto 2004) « Un decreto del ministro della sicurezza sociale, previo parere dell'Agencia centrale degli enti di sicurezza sociale, può designare l'istituto di riscossione del regime generale presso cui i datori di lavoro sono tenuti a spedire le dichiarazioni e ad erogare contributi e contribuzioni spettanti per l'occupazione di tutto o di parte del loro personale dipendente, ed a fissarne le modalità pratiche... nel caso in cui il datore di lavoro non abbia sedi in Francia ».

**Decreto del 29 settembre 2004** che designa nell'URSSAF del Bas-Rhin l'istituto addetto alla riscossione di contributi e contribuzioni sociali spettanti al regime generale di sicurezza sociale da parte dei datori di lavoro la cui azienda non abbia sedi in Francia.

**Circolare UNEDIC n°05-07 del 25 febbraio 2005** che designa il Garp, diventato POLO OCCUPAZIONE SERVIZI, per procedere alla riscossione di contribuzioni e contributi spettanti, per i regimi di assicurazione contro la disoccupazione e di garanzia delle retribuzioni, da parte dei datori di lavoro la cui azienda non ha sedi in Francia.

**Istruzione Agirc-Arrco 2005-80-DSI del 28/06/2005.** A norma dell'articolo L.243-1-2, per i regimi Agirc-Arrco, l'attuazione di questi provvedimenti si traduce con la creazione di un centro unico di gestione, competente per questo tipo di aziende e di popolazione. Le direzioni generali dei regimi Agirc-Arrco hanno designato il Gruppo Taitbout, mutato in Novalis Taitbout, e le istituzioni Cre e Ircafex per provvedere all'attuazione di questo dispositivo, e l'Omnirep per la gestione delle società aventi alle proprie dipendenze dei commerciali.

**Lettera CNSBTP del 23 giugno 2005** informa il Ministero della salute e della solidarietà della designazione della CCPBRP come interlocutore delle aziende edili (BTP) senza sedi in Francia.

**Il regolamento CEE n° 1408/71 art 14**

## Commerciale

### Condizioni d'applicazione dello statuto VRP <sup>1</sup>

Usufruisce dello statuto VRP il commerciale, qualunque sia il titolo che gli è attribuito, che soddisfa tutte le condizioni dell'articolo L7311-3 del Codice francese del lavoro, ovvero :

- lavorare alle dipendenze di uno o più datori di lavoro
- svolgere la propria attività in modo esclusivo e costante,
- non fare operazioni commerciali in proprio,
- essere legati ad un datore di lavoro da impegni vertenti:
  - sulla natura delle prestazioni di servizio o delle merci offerte alla vendita o all'acquisto,
  - sulla zona in cui viene svolta l'attività o sulle categorie di clienti da visitare,
  - sulle tariffe delle sue remunerazioni.

<sup>1</sup> VRP : *Viaggiatori, Rappresentanti, Piazzisti*.

## Azienda

Per il repertorio Sirene <sup>2</sup>, un'**azienda** è una persona fisica o morale che svolge in modo indipendente un'attività lavorativa autonoma.

Sono due le grandi categorie di aziende :

- l'azienda individuale che non possiede personalità giuridica distinta da quella del suo esercente (per esempio: commercianti, artigiani, liberi professionisti, coltivatori diretti, ecc.) ;
- l'azienda detta persona morale, come la società anonima (SA), la società a responsabilità limitata (SARL).

## Azienda straniera

Qualsiasi società insediata fuori della Francia che voglia sondare la clientela e/o realizzare affari sul mercato francese senza installarvi né sedi né filiali, e che recluti o introduca uno o più lavoratori dipendenti in Francia.

## Sede

Per il repertorio Sirene, una **sede** è un'unità di esercizio o di produzione localizzata geograficamente, distinta ma dipendente giuridicamente da un'azienda. È il luogo in cui viene svolta l'attività (negoziato, officina, magazzino, ecc.).

<sup>2</sup> Il repertorio delle aziende e delle sedi SIRENE ("Sistema Informatico per il Repertorio delle Aziende e delle loro Sedi") è stato creato con decreto del 1973, ripreso negli articoli RR. 123-220 - 123-234 del Codice di commercio francese; la sua gestione è stata affidata all'INSEE (fonte Insee).

# Gli indirizzi utili

Centre national  
FIRMES ÉTRANGÈRES



## Centre national firmes étrangères CNFE

16 rue Contades - 67307 SCHILTIGHEIM CEDEX  
Tél. 00 33 (0)3 88 18 52 44 - Fax : 00 33 (0)3 88 18 52 74  
00 33 (0)811 01 15 67 solo per DUE  
E-mail : cnfe.strasbourg@urssaf.fr - www.urssaf.fr



## INSEE Champagne-Ardenne

Division Entreprise - 10 rue Edouard Mignot - 51079 REIMS CEDEX  
Tél. 00 33 (0)8 25 33 22 03 - Fax : 00 33 (0)3 26 48 60 60



pôle emploi

## Pôle emploi services (Assurance chômage)

### [Polo occupazione servizi (Assicurazione contro la disoccupazione)]

14 rue de Mantes - BP 50 - 92703 COLOMBES  
dalla Francia : Tél. 0 826 080 877  
dall'estero : Tél. 00 33 (0)8 26 080 877  
Fax : 00 33 (0)1 46 52 20 20 - www.pole-emploi.fr



## Crav (Caisse régionale d'assurance vieillesse de Strasbourg)

### [Ente regionale di assicurazione vecchiaia di Strasburgo]

Centre régional TDS - 36 rue du Doubs - 67011 STRASBOURG CEDEX 1  
Tél. 00 33 (0)3 88 65 20 80 - DADS-U 00 33 (0) 821 10 67 60  
Fax : 00 33 (0)3 88 65 24 40 - E-mail : tds@crav-am.fr



## Cramam (Caisse régionale d'assurance maladie d'Alsace-Moselle)

### [Ente regionale di assistenza sanitaria dell'Alsazia-Mosella]

Prévention et gestion des risques professionnels  
Direction tarification - 14 rue Adolphe Seyboth - 67010 STRASBOURG  
Tél. 00 33 (0)3 88 14 34 03 (24)(13) - Fax : 00 33 (0)3 88 14 34 06  
E-mail : prevention.documentation@cram-alsace-moselle.fr

NOVALIS TAITBOUT

## Groupe Novalis Taitbout

Pôle ESEF - 4 rue du Colonel Driant - 75040 PARIS CEDEX 01  
Tél. 00 33 (0)1 44 89 54 22 - Fax : 00 33 (0)1 44 89 43 04  
E-mail : commercial.esef@novalistaitbout.com



## CCPBRP

22 rue de Dantzig - 75756 PARIS CEDEX 15  
Tél. 00 33 (0)1 44 19 26 26 - Fax : 00 33 (0)1 44 19 28 90  
E-mail : serviceaffiliation@ccpbrp.org - www.ccpbrp.fr  
In caso di intemperie: dichiarazione Intemperie BTP [Edilizia]: [www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr)

CCVRP

## CCVRP Régime de base : Sécurité sociale et chômage

### [sicurezza sociale e disoccupazione]

7 et 9 rue Frédéric-Lemaître - 75971 PARIS CEDEX 20  
Tél. 00 33 (0)1 40 33 78 01 - Fax : 00 33 (0)1 47 97 75 44  
E-mail : etranger@ccvrp.com - Internet : [www.ccvrp.com](http://www.ccvrp.com)



## OMNIREP Retraite complémentaire et prévoyance complémentaire

### [Pensione integrativa e previdenza integrativa]

30 - 32 rue Henri Barbusse - 92581 CLICHY CEDEX  
Tél. 00 33 (0)1 41 06 24 00 - Fax : 00 33 (0)1 47 56 98 76  
E-mail : affiliation-entreprises-omnirep@malakoffmederic.com - [www.omnirep.asso.fr](http://www.omnirep.asso.fr)

NET-ENTREPRISES-FR  
La solution globale pour vos déclarations sociales

## [www.net-entreprises.fr](http://www.net-entreprises.fr)



## Cleiss

11 rue de la Tour des Dames - 75436 PARIS CEDEX 09  
Tél. 00 33 (0)1 45 26 33 41 - Fax : 00 33 (0)1 49 95 06 50  
[www.cleiss.fr](http://www.cleiss.fr)